*SpColl

EAST WEST 東西報

請閱中文版

THE CHINESE - AMERICAN JOURNAL • PUBLISHED EVERY WEDNESDAY • VOLUME 2, NUMBER 46 • NOVEMBER 13, 1968 10 CENTS

Parolee's version of dance fracas

Tony Ming Loo paid a visit to East/West office last Saturday.

Loo, nineteen - year - old parolee, was arrested recently at a school dance when he knifed Galileo High School Principal James Kearney. Loo was booked on a charge of suspicion of assault with a deadly weapon and released on his own recognizance.

The purpose of his visit Loo explained was to tell his side of the story of the fracas. He claimed he was invited to the school dance and that he had been drinking. He was fighting with a student when he was stopped by a faculty member.

Kearney had called the police. Loo, afraid he might be held in violation of parole, fled with the principal in pursuit. Kearney caught up with him, Loo said, and began to hit him in the face, blackening his eyes.

Loo said he acted in self defense.

Meanwhile, Galileo Student Body President William Lee was suspended four days for interfering with an instructor reprimanding a student last week.

Later, a police prowl car responding to a call to the school had its windshield slashed with a hatchet.

No quorum—EOC meet cancelled

For lack of a quorum, only twelve members of the Area Board were present, the monthly meeting of the Chinatown-North Beach Economic Opportunity Council was cancelled last Thursday.

Board Chairman Father Charles Donovan and his fellow board members waited for 35 minutes after roll call failed to establish a quorum and disbanded.

A week earlier, election of new officers was held as required by the Green Amendment. Father Donovan was elected chairman to replace Pius Lee.

Other new officers are: Melvin D. Lee, vice chairman; Harold Yee, treasurer; Pete Marisigan, treasurer.

Named as Economic Opportunity Council representatives: Mrs. Pearl Manuel, Darrell Chun, Arthur Lim, Alan Wong and Father Donovan.

Tony Rodrigues was voted to the board as member representing the Youth Council.

On November 3, the glass door of the Chinatown-North Beach EOC office on Stockton Street was smashed and a bucket of paint was splashed on the stairway.

Where buffalos roam

A COWBOY? Yes. Playing a flute is this dancer in "The Fair Maiden and the Cowboy." Where is yon fair maiden? (Edward C. Lee photo)

Wong attends YMCA meet in Atlanta

The S. F. YMCA will be represented at the Conference on Black & other Non-white YMCA Directors by Alan S. Wong.

The Conference is scheduled for Nov. 11-13, 1968 to be held at Paschal's Motor Lodge in Atlanta, Ga.

The Conference will deal with issues such as upgrading Black & Non-white professionals and laymen in decision making level, economic security, and training.

Hong Kong derby winner wins wieners

HONG KONG — Lee Hang, 30, won an eating derby by downing 63 Danish sausages in 12 minutes. The prize was a year's supply of Danish sausages.

Date set for plea

Higher court to hear Fresno slaying case

FRESNO — Ralph Quong, 40, has been ordered to enter a plea Nov. 22 in the Superior Court to a felony manslaughter charge in the fatal shooting of 16-year-old Felton Lee Smith in a West Fresno service station Oct. 1.

Municipal Court Judge Robert Barnard has ordered Quong held for the higher court at the conclusion of a two-day preliminary hearing into the facts surrounding the shooting.

REQUEST

A representative of the state attorney general's office was present throughout the hearing at the request of the Fresno branch of the National Association for the Advancement of Colored People.

The Rev. J. B. Brooks, a spokesman for the NAACP branch, said a petition signed by a number of citizens was sent to the attorney general's office by the local NAACP group.

PROBE

"We wanted a thorough investigation of this case," the Rev. Brooks said. "We did not feel that the field has been covered by Daly (Dist. Atty. William C. Daly), and we wanted all of the information relative to this case brought out. We feel all of the facts should be brought out."

Quong, a part owner of the service station at the time, is accused of shooting the youth with a shotgun following an argument and a fight between Smith and a station attendant, Domingo Galleto, over Smith's request for some change.

CRITICAL

Whitt Hicks, one of the witnesses in the preliminary hearing, was critical of the police in responding to a call to the service station at Fresno and C Streets. Hicks said he accompanied Smith to the service station.

He said there was an officer in a patrol car parked in another service station across the alley whom he accused of ignoring the fight which preceded the shooting. However, he said no attempt was made to call the fight to the officer's attention.

Chinatown's first highrise will zoom

San Francisco's famed Chinatown will get its own landmark as the steel structure of its first highrise office and apartment building goes up on the southeast corner of Stockton and Washington Streets.

The Mandarin Tower begins to take final shape under supervision of Cahill Construction Company of San Francisco and the fond hopes of the Chinese community will be realized in this sophisticated structure which will contain 72 two and three bedroom residential condominiums on 12 levels perched atop 5 floors of stores and offices.

HIGHEST BUILDING

The project when completed will be the highest structure in all of Chinatown and is reported to be the first privately financed, new residential construction in the area since 1911.

The tone will be set by the Bank of America which has leased the entire street level for a branch which will be almost twice as large as its existing facility on Grant and designed with the distinctive flavor of that famous site.

The original planning and the

(Continued on Page 2)

Francisco, Galileo in joint PTA meet

Mrs. Dorothy Lee, President of the Francisco Junior High School P.T.A., announces that a joint meeting with the Galileo High School Parent-Teacher Association has been scheduled for Thursday, November 14, at 2:00 p.m. in Room 212 at Galileo.

The guest speaker, Mr. James Kearney, Principal of Galileo, will talk about his plans for the school. Refreshments will be served by the Galileo P.T.A.

Up bound

Bank of America has taken over the first floor of Mandarin Tower. At cocktail party announcing plans are (from left): Tom Hsieh, AIA; a guest; Mrs. K. L. Kwong; Fred Huang, representing Bank of America; George Fong and Wilbur Duberstein. (Kem Lee photo)

EAST WEST 東西報

November 13, 1968 Vol. 2, No. 46

EAST/WEST, THE CHINESE - AMERICAN JOURNAL, is published every Wednesday by EAST/WEST Publishing Company, 758 Commercial Street, San Francisco, California 94108. Telephone (415) 781-6480. All rights reserved. Printed in the United States of America. Unsolicited manuscripts cannot be returned unless accompanied by a properly addressed envelope bearing sufficient postage.

Second Class Postage Paid at San Francisco, California

Gordon Lew, Publisher
Maurice H. Chuck, Managing Editor; Ken Wong, Editor
Kenneth Joe, Walter Leong, Advisors

John Lai, Los Angeles Edition Editor; Wah Lee, Richard Koler, Advertising; C. H. Yeung, Production; Carole Jan Lee, Circulation; Paul Yee, Business Manager.

Subscriptions: $5.00 a year. 204

EDITORIAL

A Chinese supervisor

Mayor Joseph L. Alioto's appointment of Robert Gonzales to the Board of Supervisors replacing Leo McCarthy, who had been elected to the State Assembly, left some disappointment in Chinatown.

But the way we see it, it is to be expected. Mayor Alioto has kept his word. He had said that he would appoint a Spanish-American to the board at the first opportunity.

In this day and age, political power is a must to get anything done. All the planning for change adds up to naught unless you have political muscle to put it to work.

For too long, the Chinese-American have been sitting on the sideline when it comes to politics. We have had a number of housing, parking and library commissioners. These are but honorary appointments for contributions to the war chest.

Never in the history of San Francisco has there ever been an Oriental on the Board of Supervisors, not even an Eskimo. In our lifetime we have seen only two Chinese campaigning for a seat on the supervisors board.

We must point out than any candidate who runs for supervisor must conduct his campaign on a city-wide basis. Chinatown votes alone cannot put him into office. To win he must appeal to the greater community.

We do not subscribe to the theory that appointments to office should be based on race alone with each ethnic group having its own member on the board. There are only twelve supervisor seats.

A man should be chosen on the basis of his qualifications, his commitments, his stand on issues.

There has been talk to restructure the board so that each district votes for a representative as in the State Legislature. This way each district is sure to have someone to speak for it.

Some feel that this is the only way a Chinese may get to be a supervisor.

We believe that somewhere out there in the city of San Francisco there is someone of Chinese ancestry who is capable of winning a supervisor race. It is merely a matter of encouragement to the right person.

ONE YEAR SUBSCRIPTION · $5 00
EAST/WEST 758 Commercial Street San Francisco, Calif. 94108

[ ] Check enclosed [ ] New subscription
[ ] Please bill [ ] Renewal

全年報費五元 東西報

NAME
ADDRESS
CITY STATE ZIP CODE

Letters to the Editor

Save Kong Chow Temple

Dear Editor:

The story regarding the sale and demolition of the Kong Chow Temple is a touching one, especially Mrs. Charlotte Chang and her valiant fight to save the land that her father donated to the people of Sun Wui.

Surely something could be done to preserve this land mark of great historic significance. The Chinese in America should get together and turn it into a shrine in grateful memory of the early Chinese pioneers who suffered and endured so much.

Sincerely yours,

Susan Fong
New York

The price

Dear Sir.

It was with much interest that I read your editorial "Not By Bread Alone" in which you cited the greater participation of Chinese-Americans in the arts.

You might say that I belong to the generation that was born too soon. I once had ambitions to be a painter. I had scholarships to art schools.

There is little risk or inspiration involved in my work as a draftsman, but there is much pressure.

I paint whenever I find time, but it is difficult when you have a family.

But that's life. You take what you want and pay for it.

B. Yee

UC Tries to Aid Problem Areas

SANTA BARBARA — The University of California is in trouble today with its supporting society "because it is making a greater effort than most other institutions to meet today's problems," according to its executive vice president, John W. Oswald.

Those universities which shy away from the problems of modern society to avoid external criticism "maybe now are 'happier' universities as they await others to point the way," Dr. Oswald told a recent meeting of the Channel City Club here. "But California, as a leader among the states, does not deserve such a university."

The University of California, he said, has an added obligation to help solve urban problems because it played a role in creating them. It did this through the success of its research and the operations of Agricultural Extension in solving so many agricultural problems, Oswald said.

"We have helped make it possible to grow more and better food on less land with less labor — and the rural population has flocked to the city."

On student unrest, he noted:

"There is a great deal of political and social unrest among our young people, but very few of them are pushing new revolution; they are attempting to make real the goals of an older revolution — that of 1776.

"While I strongly disagree with many of their tactics, I believe I can understand their impatience as 1976 approaches with important goals not fully met."

Apartments and offices in Chinatown's first 'scraper

(Continued from Page 1)

pioneering of the project was done by two local residents who own the property upon which Mandarin Tower is being built, Dr. Collin H. Dong and Stanley Tom of the Tong Git Company. The property was leased for development to the Mandarin Tower, Inc. whose principals include one of the most well known Americans of Chinese ancestry, Dr. Hung Wo Ching of Honolulu.

INVESTORS

Others of the investing group include Man Kwong Au, well known realtor of Honolulu, Adolph Roensch of San Francisco and Abe Solomon of Petaluma. George Fong is in charge of leasing of commercial space and Mrs. K. L. Kwong directs sales of condominium residences.

The architect for the project is Thomas Hsieh, AIA and the permanent financing was made available by The Equitable Life Assurance Society of the U.S. The construction lender is Continental Mortgage Investors of Boston, Massachusetts.

Completion is scheduled for Autumn of 1969.

By Manchester Fu

Rosalinda

"Rosalinda" is 94-years-old. And the old girl is still full of bounce. The Civic Light Opera musical at the Curran is a relic, but for those whose bag is nostalgia it brings back a flood of beautiful memories. For those too young to remember, it is a pleasant way to learn how it was in the pre-rock days.

Johann Strauss Jr. wrote "Die Fledermaus" in 1874. Later in the 1920's Erich Wolfgang Korngold adapted it and in the 1940's it popped up on Broadway as "Rosalinda."

Cyril Ritchard and Jean Fenn appeared in the CLO version in 1956 at the Curran and are now back at the theater that Homer Curran built in the same roles.

They are still irresistible as ever in the corny husband and wife entanglement in the Vienna court. The plot is merely a rack to hang the music. And Strauss, the Waltz King, scores.

As in all his productions, producer Edwin Lester never holds back on the purse strings. The sets and costumes are plushwith the singers and dancers in satin gowns and tails waltzing in three-quarter beat.

Jacques D'Ambroise's choreography is hypoed by a ballet number with Roy Fitzell and Karel Shimoff and members of the Staatsballet.

Roy Fitzell

Karel Shimoff

Lester has stuffed a lot of goodies to bring the venerable musical up to date. The Wiere Brothers are added for comedy. And the zany trio brings down the house with their Las Vegas lounge act.

There is also Barbara Meister, a good looking cookie who can sing and play dumb at the same time. Grant Griffin, who used to sing at Bimbo's 365, is first rate. Phil Leeds is good too as a police chief. He's in "Rosemary's Baby" playing one of Satan's boys.

The only thing missing is Sig Arno and his Prince Orlofsky. Hans Conreid takes over, but doesn't have Sig's lubricated, wispy fragility.

★ ★ ★

WATCH OUT FOR THEM SWINGING DOORS: Westward ho. While the Station Club on Kearny is about to fold, the Chinese have taken over the saloon business on the Stockton-Broadway-Pacific block with five bars, the Kowloon, Triple City, Macao, Big Art and Hong Kong. . . . . Robert Clary, who's on TV's "Hogan's Heroes," is sinking his money in a Chinese take-out restaurant in Los Angeles. . . . We recommend the hamburgers at the Coffee Orientale. The chef, Cheng Yih-sheng, is a sound engineer who once toiled for Shaw Bros. in Hong Kong. . . .

ORIGINAL JOE: There's no generation gap with Joe Yuey, boss of Imperial restaurant, who spent two hours at the Open Forum II chatting with college students. Joe was supposed to talk on Chinese art and culture and wound up with a pitch on how to improve the Chinese Six Co . . . back from a three-week trip to Miami and points east for the Holiday Award Winners seminar are John and Helen Kan . . .

★ ★ ★

THE BEGINNING OF THE END OR IT'S NICE KNOWING YOU: This guy and this gal were moseying along Jackson Street coming out of a restaurant. He said to her: "Your stocking is wrinkled." Well, you see, she was not wearing stockings. . . . Quote of the Month: "Our new environment compels commitment and participation. We have become irrevocably involved with and responsible for each other." — Marshal McLuhan . . .

Oakland elders housing opens in February

OAKLAND — Located in the heart of Chinatown, the Senior Citizens apartment sponsored by the Chinese Presbyterian Church of Oakland will open in February.

The 7-story concrete building houses 36 studio apartments and 12 one-bedroom apartments. The rents will range from $75 to $115 including all utilities.

Pastor Frank Mar said, "the success of the project belongs to the hundreds of interested people and a few who acted in faith. For it was only a dream, but a dream brought to fruition because a few never knew when to give up."

On Rev. Mar's committee were Edwin Chew, Mr. and Mrs. Harry Chew, Mrs. Dorothy Eng, Ed Fung, Bill Kee, and Vance Quan.

Anyone 62 or older with an annual income not more than $4,500 is eligible to live in these apartments. Applications are now available at Chinese Presbyterian Church, 265 - 8th St., Oakland, Calif. Call 452-4963.

CLASSI AD

FOR SALE

LEICA M-3 with meter. Like new Serenar 1 9 lens. $145 with case DO 2-6211.

DRAFTED! Has to sell, like new. Yamaha 125 cc '68 model. $350. Call 221-6176 or 751-8804.

HELP WANTED

WOMEN to work evenings, 3-4 hours making telephone survey. Must speak English and some Chinese. Call Mr. Kai, 781-7243.

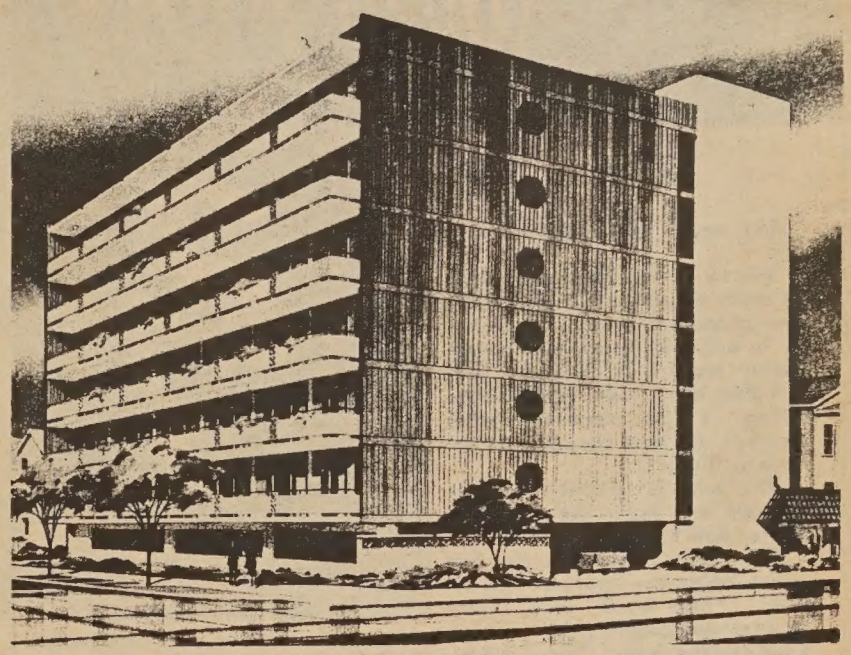
OPPORTUNITY — 2 REAL ESTATE SALESMEN WANTED, 25 - 65 years. Career and professionally minded men or women who desire above average earning. Experience not necessary — will train. Brokerage firm since 1950. For information call 848-2724.

Call Mr. Hank Chang

NAKAMURA REALTY CO.

(Chinese historical material wanted: Accounts, publications, constitutions, by-laws of organizations, old photos, letters, etc. If on loan, please so state and will return after use. Please deposit at East/West, attn. Him Mark Lai.)

Oakland senior citizens housing


Architect: Norris M. Gaddis, A.I.A.

Red Cross offers first aid classes

Two more free classes in Standard First Aid are being offered by the Golden Gate Chapter of the American Red Cross, a day course and evening course, both beginning on November 18 at the Chapter headquarters, 1625 Van Ness Ave.

The classes will be held on Mondays and Wednesdays, the day course from 9:30 to 11:30 a.m. through December 2, and the evening course 7:30 to 9:30 through December 4.

Registration is now open. For further information call 776-1500.

Electronics Show Opens

The Second Electronics Manufactures Exhibition opened on Nov. 1 at the Taipei International House.

The exhibition features products from 67 manufactures owned by Chinese and foreign firms.

One of the latest industries in free China, the electronics industry has grown by leaps and bounds. There are 125 manufactures in all employing a labor force of some 250,000 workers.

Learn Chinese the Gordon Lew Way!

SAN FRANCISCO (Adults) Thursday, 6-8 p.m. Dinner and Lesson. Reservations: drop a card to Mr. Lew at 758 Commercial, San Francisco, CA. 94108

November 14 at Coffee Orientale, 838 Grant Avenue
November 21 at Shanghai Low, 532 Grant Avenue

SAN FRANCISCO (Richmond) Tu and Thu, 4 - 5:30 p.m. at Cabrillo School, 25th Avenue and Cabrillo.
SAN FRANCISCO (Richmond) Sat. 9 - 11 a.m. at Golden Gate Church, 829 - 25th Avenue. (751-2242)
SAN FRANCISCO (Chinatown) Sat. 2 - 4 p.m. at Clay Street YWCA, 965 Clay Street. (982-3922)
SAN FRANCISCO (Diamond Heights) Sat. 10 - 12 noon. Call 285-3221 for details. Diamond Height Elementary School, 350 Amber Dr
OAKLAND (Chinatown) Sat. 10 - 12 noon at 265 Eighth Street.

FOR POWERFUL
ADVERTISING RESPONSE
USE
EAST WEST CLASSI AD

RATES per issue
3 LINES - 1 TIME — $1.50
3 LINES - 3 TIMES — $1.35
3 LINES - 13 TIMES — $1.15
WRITE YOUR AD BELOW

.....
.....
.....
.....
CITY ..... ZIP CODE .....
STATE .....
PHONE NUMBER .....
NUMBER OF TIMES TO RUN .....
STARTING DATE .....

CHINESE WORD-A-DAY

BY GORDON LEW

BOW

Mandarin **GUNG** Cantonese **GO-NG**

The word "bow" looks like a bow.

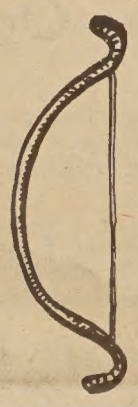
It is so obvious that many people make the mistake of not taking time to learn it. Later, when they try to write the word, they immediately recall a picture of a bow and draw one. Oops! Something's wrong. They can't remember whether the bow should face the right or the left.

The point is: always take time to copy and learn the word, no matter how simple it seems.

"The bow's dress" is the bag which holds the bow and the arrows. "Bow hand" is a sharpshooter, meaning that he is a good hand at the bow. "Bow shoes" are the special shoes for the women who bound their feet in old China.

There is a popular story about a bow which goes something like this:

A man invited his friend for dinner and later found that the friend was ill due to something he drank at the dinner. The sick man told him quite frankly that he saw a little snake in his wine and suspected that it must have poisoned him.



A snake in the wine? That was impossible! The man went home very disturbed. He went into the dining room and looked around. Then suddenly he discovered what had happened. The next day he invited his friend back for dinner. He poured a cup of wine for his friend, and the friend again pointed to the snake. With a smile he showed the friend the bow hanging on the wall and assured him that it was but the reflection of the bow.

The friend's illness was instantly cured.

Lucky he didn't have a fish on the wall, or his friend would have thought that he drank an aquarium!

British back MSG use in Chinese food

LONDON — The oddly-named "Chinese Restaurant Disease" is not fair for the Chinese restaurants using "monosodium glutamate (MSG)" to enhance the flavor of food, wrote several English readers to the "Daily Telegraph".

In its "Letters To The Editor" column, the readers, including one doctor (Ph.D. and member of the Royal Institute of Chemistry) and a public relations officer of the British Food Manufacturers Federation, pointed out that some people are allergic to MSG, and blame should not be put on Chinese food. The British food manufacturers use MSG too.

There were repeated reports in recent months that some people became ill when they had Chinese food. The British medical journal reported that doctors in both the United States and Britain are studying it.

Taipei third in textile sales to US

TAIPEI — The Republic of China has become the world's third largest exporter of textiles to the United States next only to Japan and Hong Kong, sources of the textile industry here reported.

Other exporters of textiles to the United States in term of volume, were Portugal, Mexico, India and Spain.

For Hong Kong refugees

PROJECT CONCERN fund drive for Hong Kong refugees is a success. George Scott and Dr. Dennis Wong present check to Miss San Francisco Madeline Hines and Mr. and Mrs. Kern Lee. (Kern Lee photo)

Fresno liquor store held up

FRESNO — A lone bandit, 35 to 40 years old, held up clerk-owner Fred M. Gong, 43, at the F & L Liquor Store, 1288 N. Fresno St., and escaped with $336.

Gong told police the man came into the door displaying a .45 caliber automatic.

Gong gave the man all the money from the cash register, putting it in a paper bag.

Minister and wife on world honeymoon

STOCKTON —The Rev. Richard E. Ong, former associate minister of Grace United Methodist Church here, claimed Miss Ruth Sanchez as his bride in a ceremony at First United Methodist Church of Redwood City.

The Rev. Richard Bimson, former minister of First United Methodist Church in Lodi, officiated at the rites.

The newlyweds honeymooned in New York, London, Paris, Madrid, Rome, Athens, Jerusalem, Teheran and Bangkok en route to Singapore, where the bridegroom has accepted an appointment to serve the United Methodist Church.

The former Miss Sanchez is the daughter of Mrs. Luis A. Sanchez of New York. She attended New York City schools and Brooklyn City College.

Rev. Ong, son of Mrs. H. L. Ong of Singapore, is a graduate of Emory University in Atlanta, Ga., and the American University in Washington, D.C.

司公裝服華豪
HOOVER DRESS CO.
1329-F POWELL STREET
S.F. CALIF. 94133 Tel: 397-7259
保證滿意 歡迎來料 時裝禮服 中國旗袍 精工裁製 香港名師
Chinese and American dresses custom made
DESIGNER MARY P. LUM

司公務服德惠
Wai Tak, INCORPORATED
Consolidated Services
Matrimonial Agency
Serving sophisticated oriental ladies and gentlemen
Nationwide service - Wide selection - Confidential information
Translation and Interpretation Service
English - Japanese - Cantonese - Mandarin - Shanghai dialect
Duplication and Copying Service
Mimeograph Copies start at 1 cent per copy.
·目項務服·
話傳譯翻 紹介姻婚
印油彩七 件信英中
838 Grant Ave., Suite 413
San Francisco, California 94108
Tel. (415) 989-5579
Office Hours:
weekdays 11 a.m. - 4:30 p.m.
Saturdays 1 p.m. - 4 p.m.
Closed Wednesdays, Sundays

Facilities for Large and Small Parties
SAI-YON RESTAURANT
CHINESE AND AMERICAN DISHES
641 JACKSON ST. CHINATOWN, SAN FRANCISCO
ORDERS TO TAKE OUT · TELEPHONE 982-3814
OPEN FROM 11 A.M. TO 6.30 A.M.

大埠 金山
中華藥房
CHINA PHARMACY
PRESCRIPTION SPECIALISTS
1035 GRANT AVENUE
SAN FRANCISCO 11, CALIF.
YUKON 2-2197

JOHN WONG
Gulf
AUTO SERVICE
LUBRICATION & MECHANICAL SERVICE
By Appointment • Free Pickup & Delivery
修理汽車 配裝零件
26TH STREET AND VAN NESS SOUTH
SAN FRANCISCO, CALIFORNIA 94110
Phone: VA 6-0249

ADVERTISE in EAST/WEST
EAST/WEST is the only chinese english weekly paper that reaches the most chinese-americans.

KIDS BOWL FREE
FAMILY DAY AT DOWNTOWN BOWL
EDDY AND JONES STS.
Kids bowl one game FREE for each game rolled by one or both parents.
SUNDAYS, NOON TO 6 P.M.
Validated Parking Next Door

Ginseng root tonic— Oriental tranquilizer

EDMONTON, Alberta— Ginseng root is the tranquilizer of the Orient, says Edward Low-On, proprietor of New Life Herbs apothecary.

"People gravitate to herbs when they find other treatments unsuccessful. The type of society we live in is a stress-producing one. People come into my shop with emotional strain from political, religious and social pressures, to name a few.

EVALUATION

"There is no such thing as 'This is your cure'. I must rely on what can be done for each customer in a two-to-four week period. I then estimate or evaluate the individual's personal reaction to the herbs," he says.

Herbalists do most of their business in nerve tonics. "This is a different concept in treatment. Tonics are supplements — similar to vitamins for instance."

Ginseng root is the basic component of most nerve tonics. It may cost as much as $40 an ounce. Ginseng is imported from Korea and has a deep color.

Tonics are often used as a treatment for rheumatism or arthritis.

Besides tonics, herbalists deal in healing, neutralizing and cleansing herbs.

Although herbal studies date to the Ming dynasty in China, very few Chinese people get their herbs from local herbalists.

"Only 20 percent of my customers are Chinese: the Chinese people can send away for herbs themselves," says Mr. Low-On.

HEALTH PLAN

A majority of his clients have health plan coverage.

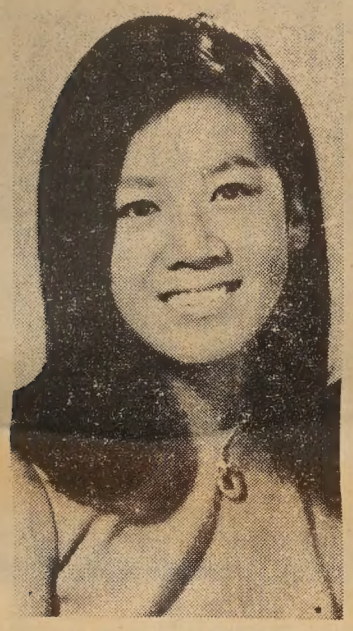
Among his customers are three university professors, brokers, trucking executives, social workers and a nurse.

Mr. Low-On was raised in the herb business. His father started a herbalist in Calgary in 1917.

To become a qualified herbalist, Mr. Low-On, Jr., spent a year in Toronto at a wholesale herb outfit learning the basics of blending and grinding.

"A basic knowledge of human anatomy is also essential," he says.

Miss Fong-Torres sets wedding



SHIRLEY FONG-TORRES
. . . February date

OAKLAND — Shirley Fong-Torres and Richard Henry Dong will marry on Feb. 9.

The prespective bride and groom are 1968 graduates of the University of California.

Shirley's parents are Mr. and Mrs. Richard Fong-Torres of Oakland and her fiance is the son of the Andrew Dongs of Alameda.

Promotion

HANNAH SURH receives memento from Mrs. William Jack Chow at party honoring Miss Surh who leaves the Clay Street YWCA following promotion to the downtown YWCA. (Kem Lee photo)

Chinese food dealers play big role in Sacramento's economy

SACRAMENTO — Established in 1940 by an energetic group of young businessmen, the Chinese Food Dealers Association is today one of the most vital and active groups in Sacramento.

Charter members of the group included Walter Fong, Ned Chinn, George Quan, Sr., Joe C. Yee, and Wayne Tom. Some of them are still active in retail operations and others are semi-retired.

Currently officers of the Association include Bert Gee, President, of Bigboy Foodtown Markets; James Quan, First vice president, of Giant Foods; Harry Wong, Second vice president, of Jumbo Markets; Wayne Tom, Secretary, consultant for Sosnick Distributors; Al Wong, Treasurer, of Farmers Markets.

Activities of the group include an annual picnic and a visit to San Francisco for a Chinese Gourmet dinner.

Today, the Association has much to be proud of; employment for over 1,000 persons in more than 100 local-owned stores in virtually every neighborhood, a major outlet for produce of all kinds grown in the Sacramento Valley area, and a multi-million dollar business contributing to Sacramento's growing economy.

Opti-Mrs. In fund drive

Members of the Chinatown Opti-Mrs. will conduct a canvass of Chinatown on Saturday, November 16 for their annual Holiday Ball.

Co-Chairmen of the event, Mrs. Wing Wye and Mrs. Wm. Jack Chow announced plans for the affair, which will be held on December 7th at the Empress of China Ballroom. Howard Fredric's Orchestra will provide the music for an evening of dancing.

Proceeds from this event will benefit Chinese patients at Laguna Honda Home, the Salvation Army, the SF Tuberculosis Association, Project Concern, and provide Camperships for the YWCA and Girl Scouts.

Engaged

FLORA CHAN, Miss Talent of 1962 at the Miss Chinatown USA pageant, announces her engagement to Ted Wong. (Edward C. Lee photo)

KWOK TAI TAILORS
706 BUSH ST., SAN FRANCISCO, CA 94108
Tel. 781-6323 Chuck Yue
担保改正不稱身西服
30 YEARS EXPERIENCED TAILOR
MEASURE YOUR BODY TO MAKE YOUR SUIT.
SATISFACTION GUARANTEED. ALTERATION.
BRITISH MATERIAL : AMERICAN STYLE
SUIT: FROM $75 SLACKS: FROM $20
OPEN: MON. THRU SAT. 12:15 P.M. - 7:15 P.M.
卅年經驗裁剪師主辦

司公俬傢來達
Dale Company
Complete Home Furnishings
627 Jackson Street
San Francisco, California

PHONE YUKON 2-2319
CLOSED TUESDAY
次華 新香香酒樓 金山
Sun Hung Heung
Restaurant
Cocktail Lounge
Banquet Room
open 11:30 a.m. to 3:00 a.m.
744 Washington St. San Francisco, Calif.

綠園金魚
GREEN GARDENS
RARE EXOTIC FISH, TANKS and SUPPLIES
AUTHENTIC LIVE MINIATURE TREES and LANDSCAPES

838 GRANT AVENUE SAN FRANCISCO, CALIF.
(Main Floor Rear) Phone: 421-0720

If more people would stop making excuses for not wearing safety belts,
there would be more people.
What's your excuse?

Advertising contributed for the public good.

DIVERSIONS

Thursday, Nov. 14
"Status of Women in China." Lecture by Consul General Chou 7:30 p.m. at Clay Street YWCA, 965 Clay Street.

November 17 to 24
Exhibition of CHINESE PAINTINGS at East Wind Studio, 130 Waverly. 12 - 9 p.m. Free.

Saturday, November 23
DANCE "The Look of Love" sponsored by Chinese Student Assn., featuring The Illusions and the Enchanters, at Fugazi Hall, 668 Green. 9 to 1 a.m. $2.25 at door.

Sunday, November 24
Holy Names Symphony Orchestra CONCERT, Verne Sellin conducting. At the gym, College of the Holy Names, 3500 Mountain Blvd., Oakland. 4 p.m. Free.

Tuesday, November 26
S. F. City College CONCERT, featuring John Handy's Quintet. At Riordan Auditorium, Phelan & Judson. 8 p.m. $1.50.

Saturday, December 7
Chinatown Opti-Mrs. Club's Holiday Ball, Empress of Chi a Ballroom. 9 p.m. to 1 a.m.

du Chartre photo

MARY ANGELIA FONG and Robert Wing Yee were married at the First Unitarian Church. Their parents are the Bark K. Fongs and the Paul H. Yees, all of San Francisco. The newlyweds are also living here.

Pink rice smells nice

HOUSTON, Tex.—Almost every religion in the world follows the ancient Oriental custom for pelting newlyweds with rice, says the Rice Council for Market Development.

The council, representing American rice growers, said that the tradition is a survival of ancient Hindu and Chinese religious rites in which the grain symbolizes fertility.

Tinted and even perfumed rice can be used, with colors chosen to match or complement the wedding theme. Such rice can be made quickly and easily at home, with only 3 or 4 ingredients. Regular milled white rice is best for pastel colors, parboiled rice, for deeper ones.

Blend 2 teaspoons of yellow or blue vegetable coloring or 3 teaspoons of green or red, or mix your own color combinations, in 3 cups of cold water. If desired, add a few drops of cologne or perfume. Stir in 4 cups (1 p and 12 ounces) of uncooked rice and let soak until desired color is reached.

Drain rice and reserve colored water for re-use if desired. Spread drained rice on cookie sheet and dry for 15 minutes in pre-heated 250 degree oven. Makes 32 bags of two tablespoons each. Favors can be made by placing portions of rice on small square of net or tulle lined with polyethylene or transparent plastic and tied with ribbon.

Mutual Fund Associates, Inc.
CONSULTANT
INVESTMENT SECURITIES
FINANCIAL PLANNING
INSURANCE
互助投資 專誠服務 簡單便利 節省麻煩 減除憂慮

華務部總經理 兼代售人壽燕梳
互助投資信託公司
梁哲武 Lincoln Leong
顧問 CHINATOWN MANAGER
915-A Grant Ave. SU 1-6561

TOP ROCK

Cinderella and Ox Head Mountain . . .

This week, your wide-roaming rock-roller tries his head at the Chinese opera and a children's theater production of "Cinderella." Seriously.

First, the opera, which is a trip and a half that you've GOT to catch the next time it hits the Great Star Theater (636 Jackson St.).

The production itself (by the Spring Autumn Peking Opera Academy) was almost incidental; what was so incredible was its surroundings. The Great Star, first of all, is no War Memorial Opera House; in fact, it looks more like a war ZONE, with a large, cast iron gas heater on one side and antiquated quaintness all around. Chinese families wander in and begin a stream of chatter that just barely subsides while the show's on. But it isn't bothersome, since the Peking Academy's performance was in Mandarin and largely lost, therefore, on the Cantonese audience.

★ ★ ★

The opera itself is abundant in color, the performers majestically plumed and groomed in brilliant silk brocades punctuated by stark white make-up. Story lines—a war on Ox Head Mountain; "The Plot of the Treacherous Queen"—were vague; but choreography, especially of tumbling, weapon-wielding little tykes, was masterful. The music is mostly shallow, disorderly cymbals-and-drum cacaphony that makes rock and roll serene by comparison.

★ ★ ★

"There was too much LOVE in it!" That's how one kid panned the Committee's New Children's Theater's first production, "Cinderella and the Prince Who Loved Baseball" (at the New Committee Theater). But what would you expect from the barn of the hip-oriented Committee?

Here, Eleanor Basayne has written and directed an effectively revelrous and rib-tickling version of the old fairy tale. The kids will dig how the performers reach out to them, as Prince Hal goes out into the audience and tries to fit the glass slipper on little girls; as the silly King (Bruce Covault) offers marmalade to front-rowers, or as the Fai godmother elicits audience empati with Cinderella's trials.

The adults (and I think the play has equal treats for tots and us old sops) will chuckle at the ugly, Ugly Stepsisters (Bonnie Gracey and Melody Marion) and enjoy Miss Basayne's finely-tuned ear for parody, whimsy, and fantasy. The acting—especially of pretty Shelley Rideout the Queen, along with those already as Cinderella and Karen Keefer as mentioned—is first-rate. Shows are at 2 p.m. every Saturday and Sunday, and ticket prices are low. Call 986-1639 for the poops.

— **Ben Fong-Torres**

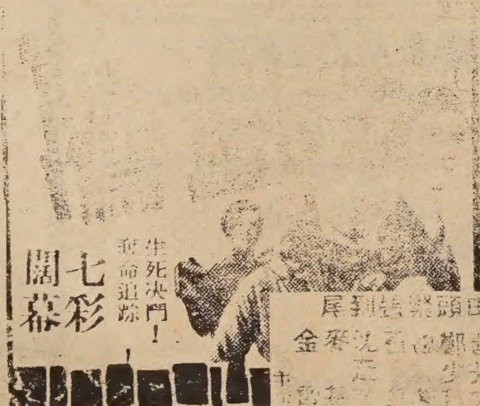
(Next week: Britishers and Soul)

Steady there

FOLK DANCE is part of repertoire of the Dancing Group of the Republic of China which features fourteen numbers at the Palace theater. (Kem Lee photo)

PATRONIZE EAST/WEST ADVERTISERS! Mention you saw it in EAST/WEST

LOCK YOUR CAR. TAKE YOUR KEYS.

630 JACKSON st. 大埠 金山 YUkon 2-5498
大明星戲院
GREAT STAR THEATRE
星期叁
同場加映
全部伊士曼七彩

七彩鬧幕 生死決鬥! 奪命追蹤

本月十四日起 隆重獻映
世界戲院
WORLD THEATRE Phone: YU 2-608
644 BROADWAY, SAN FRANCISCO,

同場加映
彩色世紀武俠鉅片
趙雷 陳曼玲 田青 領銜主演
第一劍

絕招迭出 處處高潮 攝製第一 口碑第一
國泰彩色武俠巨片

伊士曼七彩豪華歌舞巨片
萬紫千紅
蕭芳芳 胡楓 葉青 張儀 沈殿霞 高峯 主演

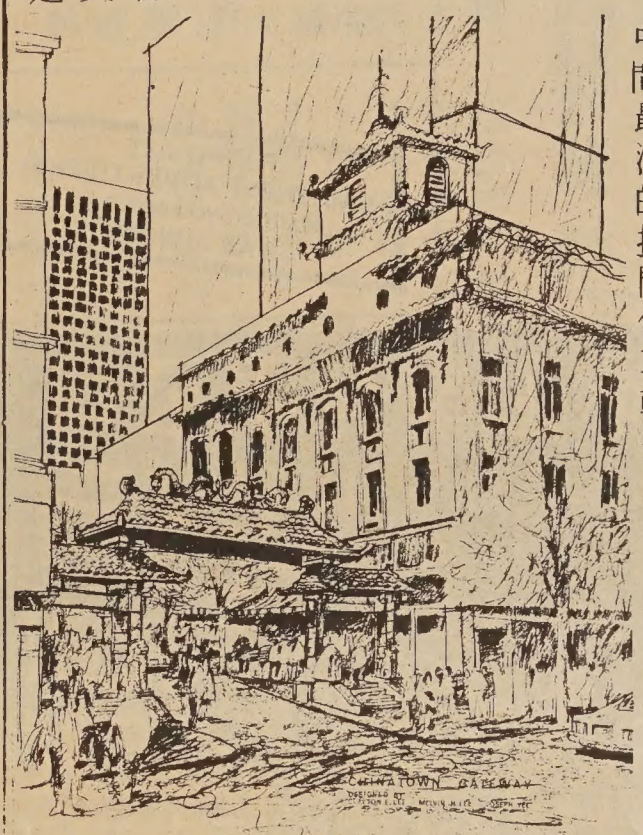
金寶出品 陸邦導演
服裝最靚 歌舞最新 故事最好 陣容最强

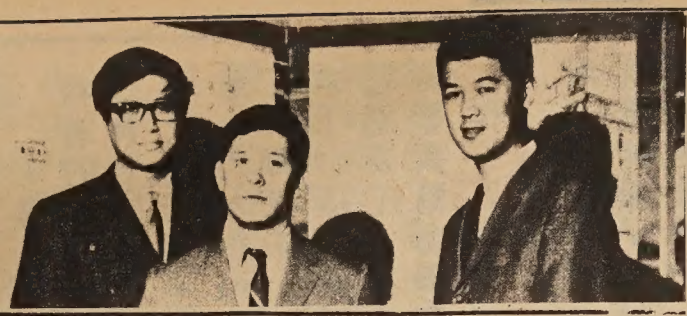
華埠牌樓

華埠的牌樓，位於都板街夾勃斯街，日前已經開始動工興建。這一座具有中國風格的牌樓，是由五人組成的遴選委員會，從二十幅設計圖案中選出來的。在設計競賽中榮獲首選的是三位華裔建築師合組的建築設計公司。這三位青年建築師是二十八歲的李耀麟，三十一歲的李熙溫，及二十九歲的余瑞龍。

華埠牌樓的興建，曾獲得三藩市前任市長的支持，並決定斥資七萬元建築費。

李耀麟等三人設計的牌樓，由三扇拱門組成，中間最濶的拱門供車輛通行，兩旁的小門供行人通行。牌樓用鋼骨水泥建造，但在外面圍以雕樑畫棟的裝飾。美觀宏偉，對吸引遊客，繁榮華埠，必將起巨大作用。





設計華埠牌樓的三名建築師。（自右至左）李耀麟，李熙溫，余瑞龍。

三藩市聯邦儲蓄貸款會華埠分行

NORTHERN CALIFORNIA'S FIRST FEDERAL ASSOCIATION

SF FEDERAL SAVINGS

San Francisco Federal Savings and Loan Association

CHINATOWN OFFICE
1040 Grant Avenue
421-5421
J. K. Choy, Manager
HEAD OFFICE: Post & Kearny • San Francisco

歡迎前來開戶

歷年來諸蒙惠顧。致本會資產總額已逾二萬萬四千萬元。殊深感謝。今後將仍本初衷。繼續爲僑胞服務。三年定期儲蓄券利率爲五釐二五。活期儲蓄利率爲五釐。每季三個月派息一次。每年複利實得五釐一三。各儲蓄戶均有聯邦政府保險至一萬五千元。本會夙採穩健放款政策素有「額外安全」之譽。歡迎僑胞前來開戶存儲。值茲美國金融動盪不定之時。購建樓業實爲最佳之投資。本行免費派員估價。存款於每月十日以前存入者。概自該月一日起息。如欲將其他存款轉來增加收益者。可免費代收。

共享額外安全

兼售美國運通銀行旅行支票。及寄香港通天赤。另有保險箱出賃。

營業時間：星期一至星期四每日上午九時至下午四時
星期五上午九時至下午六時
地址：大埠都板街一〇四〇號
電話：四二一—五四二一，四二一—五四二一

J.K. Choy, Asst. Vice-President 經理蔡增基謹啓

GOLDEN PALACE RESTAURANT

美國金國酒家

最華貴宏大酒家

全新設備

東方裝飾

大小筵席

飲宴茶點

羅省

911-917 N. BROADWAY Los Angeles, Ca. Phone: 624-2133

大選之後

英絲

●新官上任

美國大選已告結束，和黨的尼克遜當選美國的三十七屆總統。新官上任，千頭萬緒，其中複雜情形，外人很難意想得到。在新總統未上任，舊總統未下台這一過渡期間，尼克遜委任了三十個工作隊，專責協助辦理「接權」工作。

「接權」工作所耗費用，據說數達九十萬元，這筆鉅款，今年首獲國會通過撥支作用此途。

新總統急於解決的首要問題，是國務院的人選，及委任其他約達六十名的高級官員。據估計，尼克遜還要委任另外數達六百五十名的職員，這些職位通常是委任那些曾經協助他競選的人員。

●聯邦職員三百萬

在聯邦政府機關工作的職員，估計一共有三百萬名。他們可謂政府的細胞，沒有他們的日常活動，政府要務便要停頓。因此，無論誰入主白宮，這三百萬名職工，都不能全部更換。但白宮每次易主，這三百萬名職工之中，必有些官運亨通，晉升要職；有些則時運不濟，掉了飯碗。

●富豪政治一例

此次美國大選，耗費之鉅，創歷史記錄。根據「公民研究基金會」的調查統計，單就總統競選運動費即耗資五千五百萬元！若把所有聯邦、州政府及市政府的競選費都包括在內，估計將破二億五千萬元之大關！比一九六四年之競選費增加了四分之一。

一九六四年的大選，電視及廣播電台所得的競選廣告費，達三千五百萬元；今年竟逾五千萬元之鉅，不可謂不驚人矣！

一八七五年三月，鐵路工作卒因缺乏勞工，幾至停頓。鐵路工人增加至一千五個均只想當管工，不願幹苦活。建築鐵路工作約三百三十名華工動工開鑿此一隧道。不久，這一工程的工人

轉交董狐收。用完後當即原物奉還。

董狐謹啓

女兒

·玉振·

清晨，
抱着小兒子散步河邊；
望那美麗遠山，
看那潺潺流水。
「孩子，你喜歡山還是水？」
「我喜歡媽！」
蘋果似的小臉緊貼着我的臉，
兩隻小手圍住我的頸；
於是——
我的心溫暖得像旭日初昇。

PATRONIZE
EAST/WEST ADVERTISERS!
Mention you saw it in
EAST/WEST

國泰企業有限公司
承接中國宮殿建築工程
酒樓餐館·最能吸引顧客之
華貴美觀
簡便經濟
龍鳳雕刻天花板
本公司建築畫則師土木工程師代客設計裝璜
中國建築藝術裝置
ORIENTAL PALATIAL CEILING TILES
Cathay Enterprises, Ltd.
PHONE: 626—1666
656 NO. SPRING STREET, LOS ANGELES CALIF. 90012, U.S.A.

歡迎僑胞　訂閱本報

Wong's AUTO SERVICE
725 NORTH BROADWAY
LOS ANGELES, CALIFORNIA 90012
Telephone: 626-1475
修理汽車 快捷妥當
COMPLETE AUTO AND TRUCK SERVICE
BODY AND FENDER WORKS
COLLISION ESTIMATES
AND
TOWING SERVICE
配裝零件 樣樣俱全

羅省仁愛藥房
COLUMBUS PHARMACY
861 NORTH BROADWAY
LOS ANGELES, CALIFORNIA 90012 Tel: 622 - 2777
本藥房專長配製西藥。經驗可靠。快捷妥當。貨眞價實。
兼晒相片。並有名廠化粧品。牙膏鬚刨。文房用具代收煤水電費
營業時間：每日由上午九時至晚八時 星期日上午十時下午六時
電話 六弍弍 弍七七七

GOLDEN DRAGON RESTAURANT
960-962 North Hill Street
New Chinatown
Los Angeles, California 90012
Tel 626 2039
金龍酒家
名茶美點
雲吞麵食
喜慶筵席
隨意小酌
新設酒巴
供應各種美酒
營業時間：上午十時至夜二時

華僑歷史

華工建築鐵路 功蹟永垂不朽

三，華工足跡踏遍美西

董狐

在建築中央太平洋鐵路這項艱巨的工程中華工向崎嶇的內華達山脈，披荊斬棘，頑抗冰雪，充份顯現出他們的偉大氣魄。因此、在一八七〇年代與一八八〇年代期間，各種反華暴行雖甚囂張，美西各地仍大量僱用華工建築鐵路。

白人趕走華工 築路幾致停頓

一八六九年四月間，有些華工完成了中央太平洋鐵路之後，又從事於內華達州的威振耶及特克基鐵路的建築工作，計劃從威振耶市的康斯托克礦場把礦砂搬運至李糯市的中央太平洋鐵路軌道上。當地的礦工工會對此極表不滿，深恐華工搶走了他們的飯碗，乃在威振耶市及金崗市動員了數達三百五十名礦工，擊鼓鳴笛，來勢兇兇，直搗華工宿舍，趕走華工，事後揚長而去，彼此慶賀，以爲從此白人礦工可安枕無憂了。

路公司老板乃與工會研究對策，向工會提出保證，決不安排華工在礦場工作，白人礦工與華工之衝突才告平息。鐵路公司又恢復僱用華工建築鐵路，直至鐵路建築完爲止。

此後華工又被僱用建築了內華達州另幾條鐵路，包括尤烈卡—巴勒西克線；卡遜—卡勒拉都綫；內華達—加州—柯利根綫；及沙哈拉山谷綫。

當威振耶—特克基鐵路的建築在進行中，中央太平洋鐵路公司在加州開始了一項擴建計劃。華工築路的成功事跡，促使該公司廣泛地僱用華工。在當時的全部築路工人，華工佔了七成五至八成。一八六九年十二月間，太平洋鐵路公司併吞了南太平洋鐵路公司，由該公司負責把聖華京鐵路建築迤邐加州中央大谷，伸展至羅省。一八七四年，該鐵路築至聖華京谷與羅省之間的山麓，跨過德哈赤柏斯山之路綫需經過無數連綿起伏之山坡與十八個隧道，最後衝接南加州之唯一障礙爲開鑿聖化雖都隧道。該隧道爲美西百名，其中華人佔一千名。此地泥土潮濕，黏性很大，隧道內之平頂與週圍，不斷漏水，隧道離地面深達數百尺，氣溫濕熱，工作條件極差，工人常常支持不住而暈倒，失事傷亡者甚衆。但工人繼續工作下去，終於在一八七六年完成。同年九月，三藩市—羅省之間即可直通火車。這條鐵路的完成，對於加州中央大谷菲士那北架菲一帶與羅省的發展發生了很大的推動作用。

由於華工被大量僱用築路，其結果使華人分散到美西各州。

鐵路築至 Promontory Point 後不久，即有第一個華人出現在卡羅拉度州之丹化市。又有許多華人在夫打及懷奧明州之若干鐵路或礦場工作。

（未完，續下期）

啓事

本人宜下列各種華僑史料，以備研究之用。各界人士如有一九四〇年以前之商號賬部、報章、雜誌、僑社章程舊圖片、書信、日記

新杏花酒家
New Hung Far Restaurant
DINING - COCKTAILS
458 NORTH SPRING STREET
LOS ANGELES 12, CALIF.
MADISON 5-1331
MADISON 8-8500
隨意小酌　大小筵席

鑽石餐室
Diamond Coffee Shop
819 NO. BROADWAY
LOS ANGELES, CALIF.
PHONE
628-1802

國泰銀行
CATHAY BANK
of Los Angeles
Member Federal Deposit Insurance Corporation
777 North Broadway • 626-7691 • Cable: Cathbanc
Los Angeles, California 90012
The bank with an open door for all— where the officers and staff make every attempt to serve your financial needs graciously and efficiently.
CHECKING SERVICES—checking accounts, cashier checks, drafts, travelers' checks, gift certificates . . .
SAVINGS ACCOUNTS—regular savings, certificates of deposit, time deposits, Christmas club savings . . .
LOAN SERVICES—business loans, collateral loans, real estate and construction loans, accounts receivable financing, personal loans, automobile loans, modernization loans, equipment loans, appliance financing . . .
INTERNATIONAL BANKING SERVICES—commercial letters of credit, foreign exchange transactions, foreign drafts . . .
ACCOMMODATION SERVICES—escrow, collections, safe deposit boxes, night depository, drive-up window, bank by mail, community meeting room . . .
—the bank with an open door for all!
4½%
NEW CAR FINANCING

SECURITY
LIFE AND ACCIDENT COMPANY
DENVER, COLORADO
Bus. CA 3-1343
Res. AX 4-2197
謝振明
GIN M. DEA
DISTRICT MANAGER
專理人壽汽車火燭各種燕梳
快樂妥當僑胞惠顧無任歡迎
南加省華務部經理
安全人壽保險公司
JIMMIE D. JUNG & CO.
SECURITY LIFE BUILDING, SUITE 201
1011 N. BROADWAY, L.A. 12, CALIF.

美國 隆生和 華僑
WAH SANG LUNG
650 - 652 N. SPRING ST.
LOS ANGELES, CALIF. 90012
PHONE
624-3042
唐山雜貨　餐館用品　批發零沽　一律歡迎

Lee's PAINTING & DECORATING CO.
INTERIOR & EXTERIOR • LICENSED CONTRACTOR
656 NO. SPRING STREET, LOS ANGELES CALIF. 90012.
PHONE: 626-1666

李氏漆油裝飾公司
專承接大小內外樓宇油漆裝飾工程

EAST WEST

東西報

Los Angeles

NOVEMBER 13, 1968 日三十月一十 版省羅

East/West, P.O. Box 4044 T.A., Los Angeles, Cal. 90054

周文晉夫婦與他們的兩個女兒。

本週電影

勝利戲院：十一月十一日起
放映：神劍震江湖
加映：皇城救母定江山

華都戲院：十一月十四日起
放映：黑野貓霸海揚威
加映：小雲雀

金聲戲院：十一月十三日起
放映：七仙女
加映：笑面俠

太空科學家 周文晉博士

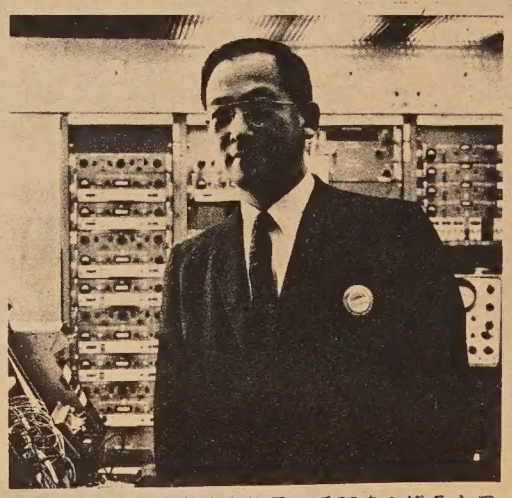
一九六〇年十月十三日，有一頭小白鼠坐了美國火箭到太空中去，安全重返大地，成了太空研究史中一件大新聞。這件新聞的幕後英雄，是一位華裔電子工程師周文晉博士。周博士出生于上海，是美國波希·阿瑪公司的阿特拉斯飛彈部主任。他設計製成的電子計算器，供飛彈自動航行設備應用，是星際旅行中的得力工具。

周文晉博士畢業於上海交通大學，一九四一年移居美國，進麻省理工學院求學。他的畢業論文受到通用電氣公司當局注意，受聘于該公司的航空工程部，未幾便升任爲武器控制設備部主管人員。

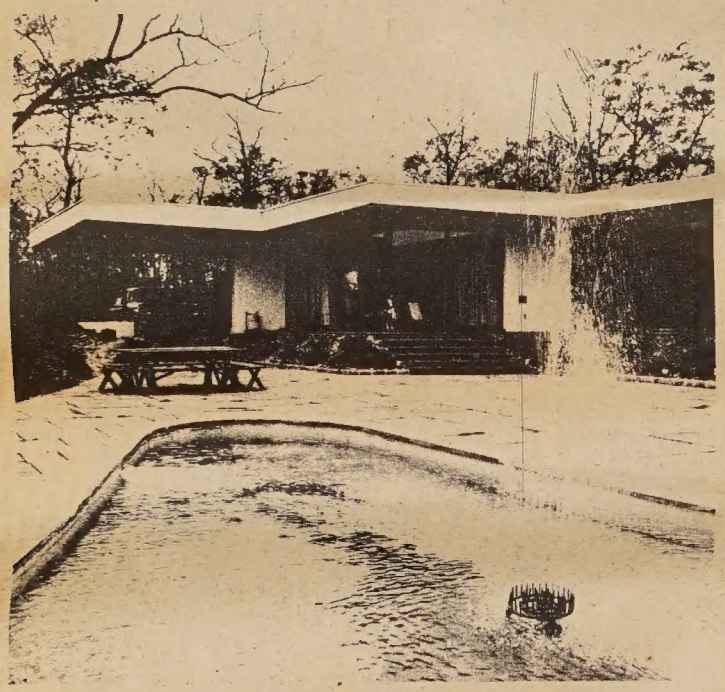
二次大戰後，他任教于麻省理工學院，繼續研究電子及自動控制設備。一九四八年他受聘于紐約大學作研究工作，開始研究慣性導向問題。他的研究工作受到各方注意，許多電子設備製造公司爭相邀聘。於是，他進了阿瑪公司。周博士說：「因爲該公司當局正在物色能解決慣性導向各種問題的有經驗的人才。」

周博士除了在科學上取得巨大的成就外，他同時擅長建築設計。他在長島桂谷區住的一幢房子，便是他親自設計建成的。由于屋頂設計巧妙，冬暖夏涼。這一設計在建築界中，頗爲轟動一時。

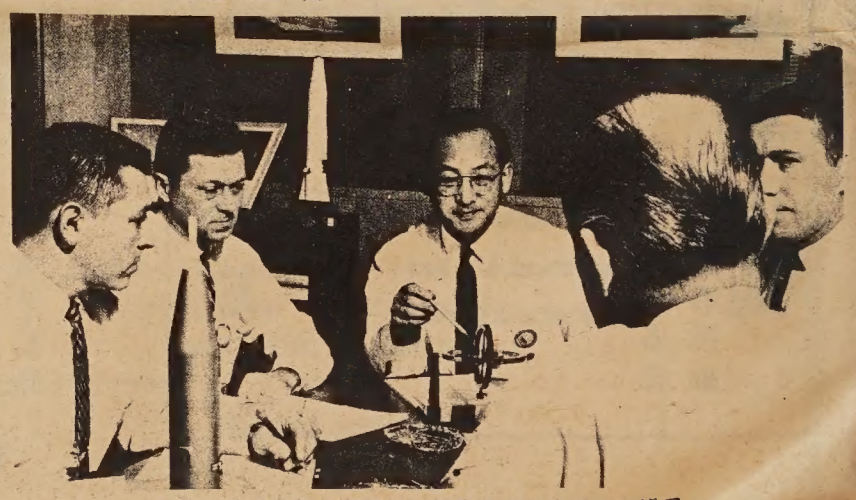
周博士的夫人王佩玉女士和他在上海時是同學，當年周博士演奏小提琴時她是他的鋼琴伴奏者。他們在戰時分開後，在美國再度會晤。那時她在哈佛大學教育系讀書。一九四七年時他們結了婚。



周文晉博士在阿瑪公司的複雜儀器設備前留影。



周博士自行設計建成的住宅，十分精緻，引起建築界注意。



周博士和同事的科學家們討論問題並解說他的理論。

林佐治酒家 加緊修建中

位於華埠喜露街八六〇號麟光公司樓上之林佐治酒家，邇來積極進行裝修，在喜露街上落之樓梯及酒家內之電梯，均已裝妥。據其主辦人稱，約於下月中旬或可竣工開幕。該酒家內部之裝飾，有瀑布、花台，置身其中，有若庭園。

安樂園復開茶市

本埠九街安樂園酒家，以正宗粵菜美點馳名，前因人力短缺，美點曾經中斷，近得新師傅到埠，精製美味點心，故該園之茶市，已重新應客。

販毒海員被判 五年至十五年

華人海員販毒案，經五個月來之審訊後，其中四人—葉福，五十八歲；黎芝海，三十二歲；盧溫德，三十歲；吳球，三十一歲，因在被捕時緝毒員曾在彼等身上搜出重達二十六磅之海洛英，黑市零售價值達一千二百萬元，証據確鑿，不容置辯，已在縣高等法庭第七十三號分庭由法官列達判定有罪。其辯護律師曾請求法官從輕發落，被法官拒絕。結果宣判四人有期徒刑五年至十五年。

其他兩名海員—杜木興與鄧蔭田，因不帶有毒藥，缺乏証據，經判無罪押解出境。

這六名華海員係於本年五月十七日乘荷蘭國籍貨船「施良號」在長堤市登岸後被捕的。

同樂園

尺二秀才

近年來，簡體字之爲用，有贊成者，也有反對者，其實，這個問題已經吵了上千年了。

宋時湖南有童生某，專愛寫簡筆字，參加鄉試，卷上之「盡」字乃寫成「尽」字，考官爲楊萬里（誠齋），見之大怒，其他會審諸人都認爲該童生文章不錯，力主可取，楊萬里幽默的說：「如果取了他，明天發榜，外面傳說我們取了個尺二秀才，我的臉面何存？」

王安石不賣水

宋朝王安石爲人很不拘，作宰相時，有人欲賄賂送他一方端硯，送禮的人說：此硯不用放水，只要呵一口氣，立即可以自動出水以供磨墨，安石大笑：「現在水又不貴，我還不必要對它呵氣變水賣錢呀！」

不是夫妻

一個老處女匆忙地跑進標本製造所裏去，打開一個紙包，裏面是兩隻剛死去的猴子。她一面飲泣，一面對製造師說：「我的心愛寵物……嗚嗚……病死了……沒有牠們我也活不了……嗚嗚……把牠們製成標本吧……嗚嗚……」

「當然的，夫人，」製造師以諒解的語調說：「那麼，你要怎麼樣的姿勢，一個騎一個好嗎？」

「噢，不，」她哭着說，「只是手拉手好了。牠們是好朋友而已。」

慈母手中綫

——中國城人物素描之五

周敬

數不清幾許漫漫的長夜，也數不清一分一秒逝去的白天，她與車衣機爲伴，一針復一針地，把美麗的衣裳，裝飾在別人的身上，她自己老是穿着十年前由香港帶來的舊衣服，眼尾的皺紋和她身上褪色的衣褶，同樣都給人有蒼老的感覺，可是她才滿五十歲呢。

這一天，她却爲自己做一套新衣服，久不親近的化粧品也輕描淡抹地上了臉。這一天，她帶上滿身光彩，一腔希望，參加了二十二歲兒子的畢業典禮，這是她唯一的兒子，如今有機會眼看着他帶上方帽子走出大學園，這是她有生以來最感安慰的一件事。

十年黯淡的日子，如今透出了一絲陽光，雖然她感到自己是老了，但枯枝茁芽，殘荷乘露，

總也有一種新的喜悅。

她是一個平凡的女人，也惟其平凡，才保持那份天賦的母愛，能以韌性應付逆轉的環境。這是一個動蕩的時代，即使是一個平凡的人，也不讓你平凡地生活着。

抗戰前，她帶着那份少女的羞澀做了一個華僑青年的新娘子，才是一年光景，新郎再渡重洋，留下了萬里迢遙的相思。接着第二次世界大戰割斷了人間的溫暖，她失去了僑匯的支持，靠着十隻手指爲人做活，又曾行走在西江之間販賣故衣，卒之捱到了抗戰勝利，那隔別了八年的丈夫回來了，久別勝新婚，那段甜蜜的回憶成爲她生命中永遠的春天，她爲他生下了一個孩子，沒多久，又走了。

孩子使她有了寄托，丈夫的音訊和家用每月都按時地鼓舞着她平凡的生命，她成爲僑鄉一個典型的「金山婆」，做丈夫的還特別寄筆款給她買個「妹仔」來服侍她，日子在優悠中過去，她渴望着丈夫三年五載，在美國掘了金再回唐見面，可惜中國又爲另一次戰火所吞噬，她帶着兒子從僑鄉走到香港。

做丈夫的辦理移民手續把妻兒帶到美國來，她的生命有了一百八十度的轉變，她滿以爲來了美國，便夫妻偕老，永不分離了，可是上蒼在捉弄她，在她來到美國的第二年，丈夫患肺病死了，那年她的兒子才十二歲。

她像斷了綫的風箏，尾巴還繫着一個孩子，在天空中飄呀飄呀的不知何去何從，總算她能面對現實，出賣自己的勞力來哺養兒子，把他教育成材，她白天在車衣廠爲人車衣，晚間接了些旗袍料子回來做，十二年來她沒有到過金門公園，也沒有上過電影院，含辛茹苦，總算把兒子熬出一個大學士來了，他畢業後將成爲一位劃則師。

這天，她參加了兒子的畢業典禮，週遭的人都嘰哩咕嚕的在說英文，她聽不懂，但她意會到這些都是喜悅的聲音，在幾千畢業生中，她也找不到那位是她的兒子，但她知道其中便有一個他，畢業典禮完成後，兒子拿着文憑來找她，她抱着兒子歡喜得流下淚來，一顆晶瑩[illegible]珠，正好滴在他的方帽子。

請指教·請介紹·

漫畫選

忘記帶門匙　多咀

鏡對

蔡炎培

漫天星斗居於何處？
一雙冷冷的長臂
環護書城的濁淚
而燭已盡

滿月如梨嚐尚懸自我心上
想那名不虛傳濟頭的酒肉裏
有利鏃追獵一個盜馬的少年
利鏃，刻有他祖先的大廟
刻有神去之地裂
而夢何遲

遍空棋子旅亂
撒滿一地冰涼的曲綫
千古問題曲綫裏
從今例外
棄車引卒

大埠 金山 廣發公司
QUONG FAT CO.
1142 GRANT AVENUE
SAN FRANCISCO, CALIFORNIA 94133
電話：982—0514

爽滑賴粉　日本蚝豉
豆豉良魚　裕源隆糯粉
去丁冬菇　罐頭甘果
去丁香信　清甜荔枝
三星苗米　筷子苗米
發菜綠豆　專車送貨

車輪牌清湯鮑魚

外埠米豆顧客，大批免費送到

批發零沽　寄貨快捷

美國三藩市
遠東樓
Far East Cafe
631 GRANT AVE.
San Francisco, Cal. 94108
Tel. 982-3245

擴建餐廳　華麗堂皇
可容百席　冷暖調節
樓下酒吧　廂房散座
大小筵席　無任歡迎

* FAMOUS CHINESE FOOD *

國民中央儲蓄貸款會
華埠分行　CHINATOWN BRANCH
CITIZENS FEDERAL SAVINGS
AND LOAN ASSOCIATION
ESTABLISHED 1885
1000 GRANT AVENUE • SAN FRANCISCO, CALIF. 94133 • PHONE 986-2289
INSURED UP TO $15,000

十年計劃獲利退休
存款萬元月支百元
（十年後尚餘八百三十元六毫）
—這是本會的自我介紹—

歷史：創辦至今已有八十四年了！
規模：北加省最大的中央儲貸會！
業務：歡迎儲蓄並義務估價樓業！
保險：每儲戶保險達一萬五千元！
利率：年息五釐且每季派息一次！
給息：十日以前存款由一日起息！
優點：十日以後存款由那天計利！
服務：收水費替儲戶找赤寫港赤！
設備：用最現代化的電子出納機！
職員：操粵滬國語及四邑等方言！

L. HEM Locke, Branch Manager
總行：三藩市：孖結街七〇〇號　樸街分行：樸街一五四一號
屋崙分行：布律威一四一四號
華埠分行經理　駱來添　敬啓

公私學校的情況

劉池光 答問

問：我們來美已有數年之久，初來之時，朋友們都說這裡的公立學校不好，叫我們送子女到私立小學讀書。但當初因爲私校學費貴，我們初來，經濟上還未有基礎，所以依舊讓子女進公校。這數年來幼子在校成績還算不錯，可是頑皮了一點，今年兩次收到校方警告，上期看了貴報刊載關於學校風波的報導，使我想起不如送子女進私校讀書，以免受公校學生的壞影響。近日和朋友談及這事，他們都說私校現在都有額滿見遺之狀，囑我早點報名。我對學校情形不大熟識，未知先生可否比較公私學校之長短，以便家長們有所抉擇。

★　★　★

答：公私學校中有好的也有壞的，每間有每間的長短處，眞是不容易列出比較。所以我只能據我所知，略爲報導。

美國私校一般來說，只有兩類，一是教會所屬的，另一是貴族性的學校。教會學校因多爲熱心教士所設辦，故在家庭學校關係上可能比較公立學校密切。而且私校可以隨時開除頑皮學生，故在管教上也比公校容易些。但私校亦有私校的問題，最大的是財政問題，私校沒有稅項補助，故在設備師資上均難與公校相比。

在公校來說，原則上所有公校都歸屬一個教育局管轄，應該是大同小異的。但在實際情形下則並不如是。學校的好壞還要看校中的行政人員和學生成份。故此同是在一個市區內，很可能一間公校比別一間好數倍。所以在選擇新居時，應該和左鄰右里談談學校情況。

在先生個人的情形看來，我看還要考慮下面事項：

一、令郎此次受校方警告，究竟是學校教導無方呢？還是令郎不守校規？若是令郎之過，則再轉十間學校也還是毫無補益的。

二、近來公校學生常有打鬥罷課等行爲，致令家長担憂。但家長們也要明白，滋事者只是少數而已，絕大部份學生還是安份守已的。而且，青年們的普遍存有不安情緒是世界性的，並不是一兩間公校的問題。

三、私校中額滿見遺是事實。正因爲如此，他們未必會收容在公校出亂子的學生。

四、令郎班中導師相信對他的問題有些意見，我希望先生在未決定轉校前，先和這位教師一談，然後才定奪。未知先生同意否？

聶巴縣吉地三十英畝出售

茲有吉地三十英畝，位於聶巴縣境，距離三藩市灣區約五十哩。附近有蓄水池，離 Lke Berryessa 大湖僅十五哩。林木茂盛，面前爲公路，對面及毗鄰已建有高尚長期住宅。可購買全部或購買十畝英。有意者請用中文或英文函下址與業主及經紀接洽。

Owner & Agent, c/o Box 101
East/West, 758 Commercial Street
San Francisco, California 94108

JOHN WONG
AUTO SERVICE
Gulf
LUBRICATION & MECHANICAL SERVICE
By Appointment • Free Pickup & Delivery
修理汽車 配裝零件
26TH STREET AND VAN NESS SOUTH
SAN FRANCISCO, CALIFORNIA 94110
Phone: VA 6-0249

Northern Life Insurance
北方人壽保險公司
2150 Franklin St. Oakland, Ca. 94612
Phone: 444-3100 (Office) 536-0784 (Residence)
文偉鄺：紀經　雲彭金：紀經
梳燕藥醫　梳燕壽人
Raymond Fong　Juan M. Caggampang

七星味精公司
改良味精之要義
普通味精食之每感喉澀是否美中不足？普通味精不能使無味的食品變爲有味。是否名不符實？
普通味精，是否食者生厭？食後不適？宜乎改良？
七星味精公司，用新方法改良味精，發明最合理想調味品，以之調味，不患喉乾，無味之質變成鮮味。配製方法，適合衛生，最合乎現代化也。
七星味精，美味適口潤喉，爲普通味精所不及。
七星鷄羹精，勝過九成九度元味精。
七星頭抽鮮抽有鮮味，勝過其他之抽油。
東西報讀者說：「朋友某君，只能用定一家字號之味精，如改用別號，吃後便會發生不快之感。」
長期用七星味精，生意自然興。因其食之不厭，最合食客口味也。
永生祥公司代理
7 Stars Food Products Inc.
639 Broadway, San Francisco, Calif. 94133
Phone: EX 2-8104
EXCELLENT DELICIOUS TASTY
MEE FUN 7 STARS BRAND REG. U.S. PAT. OFF.
SEVEN STAR SEASONING
MEEJING=M. S. G.
CHICKEN SOUP BASE
BEEF SOUP BASE
SOY SAUCE

雙喜酒家
Songhay Restaurant
中西餅食　名茶美點
經濟時菜　大小筵席
西餐常備
650 JACKSON ST.
S.F., CALIF.
PHONE: 982-3344
大埠積臣街六五零號
SONG HAY RESTAURANT

東西壇論

民主黨控制國會

此次美國大選，民主共和兩黨所爭奪的上議院的三十四個席位，結果，民主黨得十八席，共和黨得十六席，比上屆多了五個席位。共和黨從民主黨手中一共奪了七個席位，但他們原有的兩個席位也輸給了民主黨。

現在兩黨在上議院的席位是五十八對四十三之比，民主黨仍居控制地位，比所需的五十一票多出七票。

至於下議院，民主黨雖然輸掉了四個席位給共和黨，但仍穩操勝算。現在的席位是民主黨二百四十三對共和黨的一百九十二。

第九十一屆國會在明年正月三日開會時，尼克遜將面臨困難。他向國會所呈的某些提案極有可能會遭到民主黨上下議員的抵制。且看他有何法寶，突破這一關。

地產投資發財致富

黃滇生

新興工業

若駕車到四鄉一看加州幾乎到處都可以看到現代化的工廠，辦公樓房，實驗研究室，相互鄰接，聳立於田莊，牧場之中。回顧廿年前這種現象是極罕有的。許多除舊的廠房是今仍集中於工廠區。烟霧冲天，四圍環境汚穢不堪，這乃是由於工廠需要人口稠密的地方，才能找到工人之故。可是這種現象今天已完全改觀。由於汽車工業發達和汽車價格的低廉，人人都有購買汽車的能力，工廠開設不必局限於小範圍內，牠盡可以開設遠離城市的地方。今日工廠不需要追隨人群却反過來吸引人群去追隨工廠。這種新的轉變是值得購買地產的人緊密注意的。

工業向市郊發展有許多優越的理由：（一）市區的地價昂貴，而市郊的地價低廉；（二）在市郊可以得到工資較低的勞工（三）在市郊開廠所繳付的稅項低於市內的工廠；（四）市郊的交通及貨物的運輸不若城市內的擁塞難於調動；（五）最主要的是在市郊建廠，往往可以低廉的價格買入大量的土地，作爲日後工廠擴建之用。

因爲凡是市郊土地具有接近公路、鐵路，機場和港口種種條件的都是工業家尋找開廠的目標。

MAURICE HOTEL
RESTAURANT
761 POST STREET
SAN FRANCISCO
TEL : 673—6040
Open Hours: 6.30 A.M -9.30.P.M.
Your Host: Jimmy Y.M. Kam

瑪麗斯大酒店餐廳
感恩節大餐 特價優待
每客三元半小童二元
任擇焗火腿；焗牛肉；焗火鷄
定座從速
餐廳華麗 座位舒適
僑胞惠顧 無任歡迎
營業時間：上午六時半至下午九時半

靚細麵 最合炒麵
金山 奇香麵廠 大埠
KAY HEUNG CO.
12 BECKETT STREET
San Francisco, Calif.
Phone: YUkon 2 - 4065
簽語餅專家

FOO CHEW NOODLE FACTORY
839 KEARNY STREET
SAN FRANCISCO CALIF. 94108
PHONE: 781-5167
金山大埠 富朝麵廠
祺麵。鮮麵。春捲皮。
炸熟麵 乾麵 雲吞皮
價錢平宜，寄貨快捷，專車送到。
營業部方富朝披露

現代中國歌劇慢轉唱片
由美國政府准許而辦到，正式發售
第一次在美國出現
白毛女剪輯 十二寸唱片三只 入元九五
紅燈記（全） 十二寸唱片四只 十一元九五
沙家浜（全） 十二寸唱片四只 十一元九五
海港（全） 十寸唱片四只 七元九五
奇襲白虎團（全） 十寸唱片四只 七元九五
白毛女選曲 十寸唱片兩只 三元九五
紅燈記選曲 十寸唱片兩只 三元九五
智取威虎山選曲 十寸唱片一只 一元九五
包郵費，但在加省內者，須附零沽稅百分之五
購買者請寄赤與
CHINA BOOKS & PERIODICALS
2929 TWENTY-FOURTH ST.
SAN FRANCISCO, CALIF. 94110
NAME
ADDRESS
Date ZIP Amount $

SAFETY PHARMACY
Prescriptions - Cosmetics - Gifts - Drugs
FREE DELIVERY
藥房 博愛
Free Roll Of Kodak Film With Every Roll Printed & Processed
HYDE & PACIFIC
MON. TO SAT.
10:30 AM TO 9:30 PM
SUN. & HOLIDAYS
1:30 PM TO 6:30 PM
TEL. 673-8343
P. G. & E. & WATER BILL COLLECTION
MONEY ORDERS
MUNICIPAL BUS TICKETS
五週年紀念大平賣
由十月卅日至十一月十日
家庭用品。維他命。化粧品。收音機。文房用具。
☆特價貨品。五折至九折
並設幸運抽獎：
頭獎：包括兩人來回機票。往倫敦及巴黎兩地遊覽。尚有其他獎品。未能盡錄。
▲代收水火電單
地址：蟹街夾帕思域街角

論自律

關宇

看到了一張「保持城市清潔」的廣告，強調地指出，美國政府每年化在街道清潔的費用在五億元以上。

這個廣告還列舉了一個使人觸目驚心的事實，假如你在公路上拋掉一個凉水罐子，平均收拾和清潔的費用是由一角到六角，這即是說，買罐凉水才是一角五分，但收拾這個罐子的費用則可能高達六角。

美國政府的預算，來自國民的稅收，假如政府的費用，多多應用於國民教育健康福利等，則取之於民用之於民是有益的，但近年美國政府耗費於暴亂損失，犯罪防治等爲數甚鉅，甚至擾攘費高達五億元，則不能不使人感慨系之了。

社會是一個羣體組織，任何一種個人行動對別人都有影響，作奸犯科的固然對他人有直接的影響，就算在公路上駛車，漫不關心地拋下一個空凉水罐，使政府耗費公帑，以數角錢的代價清理，則納稅人無形中增加負担，這是間接影响他人。因此，我們生存在羣體的社會中，必需自律，才能獲致和諧的集團生活。

美國是一個極端自由的國家，但過份自由而接近放縱時，則很容易會妨碍別人，協皮之流，便是一例。

中國人注重修養功夫，不論主張人性善的或人性惡的都好，後天的修養是少不得的，這種修養功夫是把天然的人性修改使能適應羣體社會，美國人注重法治，人民所受的教育是如何守法，易言之，他們不是將自己人性修改以適應社會，而是由社會定下了法規使人性就範，由於這點分別，中國人自律精神較美國人爲佳。

儒教倡「愼獨」，這是自律精神一種崇高的表現，因爲人類最大的敵人是自己，能夠愼獨，便能夠戰勝自己。

一個人獨處，沒有他人監視行爲，最容易做出違背良心的事，以爲天不知地不覺，犯了惡行而無人知道，愼獨功夫便得在這「惡向胆邊生」一刹那間使出來了。

我們海外華僑，向來奉公守法，自律精神表現得很好。十年前，華人少年犯罪率少，使美國人大爲讚揚，但曾幾何時，這項榮耀褪色了，因爲中國傳統的美德已不時尙，華人少年，都從道德中解放出來，視犯罪爲英雄，以破壞爲能事。

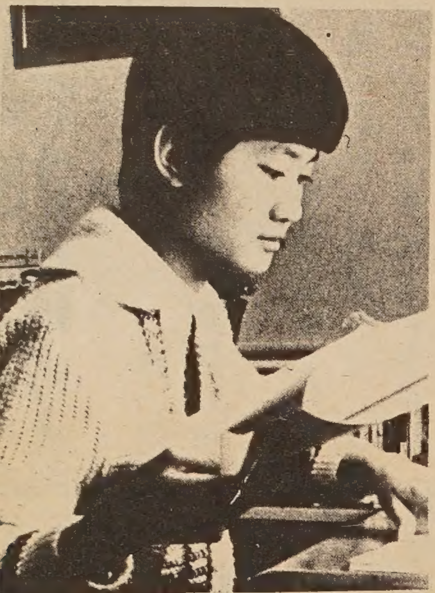
美國政府年年在加稅，其應用在治亂防惡的預算大增，造成壞人囂張好人吃苦的現象，納稅人眞是有怨無處訴了。

優秀的留美學生陳碧喬

·艾秋祺·

居住在麻薩諸塞州勃萊登鎮（Brighton）的陳碧喬小姐，是廣東人，今年十九歲，已在美國居留十年，中學剛畢業，便獲得了麻州劍橋鎮卡爾特墨水公司（Carter Ink Company）贈給的三千美元獎學金，任她選擇波士頓區七家著名大學的任何一家。這七家大專院校是拉德克利夫、威理斯萊、何利奥克山、西蒙斯（以上四校皆是聲譽崇高的女子大學）、波士頓大學、麻薩諸塞大學和惠登學院。她選取了位於麻州諾爾頓(Norton)的惠登學院（Wheaton College）。

她仍未決定主修何科，目前的選修科目是一般課程，包括美國文學、微積分、德文、哲學、化學和體育。她的興趣很廣，一時難以決定取捨，留待讀完二年級時再決定主修科系。



陳碧喬在惠登學院的宿舍房內温習功課。

一九五八年，陳氏全家從香港遷往美國麻州定居。父親陳振祥先生告訴兒女，在美國生活和求學有很大的機會，必須把握機會，加以利用，努力求學。

碧喬在唸中學時，常常利用課餘時間做些工作，賺取零用，去年夏天，她在哈佛大學醫學院的生理實驗室工作，在此之前，她曾在餐館收賬和侍應。

除了上學還做零工，已經夠忙的了，但她仍抽出時間，在麻州理工學院上夜學，修心理學、英文作文、語言學、化學、科學哲學和生物學。有一年暑假，她修讀西班牙文和打字。

在中學階段，她是校報的主編之一，曾任文學會和科學會副主席，師生顧問委員會的代表，學校年報文藝編輯，德文學會和時事學會的負責人之一。此外，她還參加敎堂的唱詩班，替醫療福利機構服務。

碧喬有兄弟姊妹五人，排行第三。長姊碧婷，波士頓大學化學系畢業，已婚，丈夫是麻州理工學院的工學博士，夫婦二人同在普林斯頓大學工作。二兄衞光，在波士頓市東北大學讀工科二年級。四弟衞鎭，十四歲，是波士頓拉丁學校的學生，碧喬說他最聰明。最小的弟弟衞元，十三歲，也在波士頓拉丁學校求學。父親陳振祥，在劍橋市卡爾特公司從事化學研究工作，母親趙靜娟女士主持家務。

碧喬所領取的獎學金，是卡爾特墨水公司特爲贈予該公司職員的優秀子弟，供其繼續求學而設的。這一獎學金，並未規定固定名額，要找到成績優異、品學俱優的中學畢業生才頒發，陳碧喬領取這筆獎學金，不僅可供今後四年就讀大學之需，而且是其個人的一個崇高榮譽，足以自豪。

龍泉茶苑
DRAGON FOUNTAIN RESTAURANT
941 Kearny St., S.F., Calif.
電話 362-8299

東主親自巧製
各式美味點心

蠔油叉燒飽　大鷄飽　腊腸飽　蓮蓉飽　蓮蓉蛋黃飽　生磨馬蹄糕　冰花糖白糕　蓮蓉水晶餅　腊味羅白糕　香酥糯米捲

荔蒲芋角　脆口炸春捲　特色炸蝦餃　特色炸粉菓　香口蝦多士　甘香紙包鷄　香酥蛋撻　咖哩酥角　叉燒酥角　鷄絲捲粉

營業時間
晨早七時至下午四時

逢星期三休業一天

鄺兄弟牛奶公司
FONG BROS.
935 STOCKTON STREET
Phone: 781-8707 982-2779

Spreckels FRENCH CUSTARD ICE CREAM

寶順及市伯古牛奶公司華人總代理

牛奶　雪糕　橙汁　鷄蛋　始市　牛油

BANK OF TRADE OF SAN FRANCISCO
1001 Grant Avenue, San Francisco, Calif.
中央存欵保險公會會員
每戶均有聯邦政府保險至一萬五千元

金山通商銀行

華人資本銀行
經營銀行一切業務　手續簡便，服務忠誠。
年息五厘　千元存欵　六個月期
本行分行平均年息五厘之儲蓄劵
用作送禮更爲名貴
新增設保險箱多種，租金相宜。
董事長馮耆甫 Dr. Paul F. Fung, Chairman of Board
總經理衞嘉華 Robert F. Wisecarver, President
地址：1001 Grant Ave., San Francisco
電話：九八二－三五七〇

1100 GRANT AVE., S.F. CALIF.
PHONE: 986-3723
MEATS * FRESH FISH * SHELL FISH *
POULTRY * CHINESE DELICATESSEN

鮮蟹魚蝦　鷄鴨乳鴿　牛羊猪肉　燒鷄火鴨　出爐熱餸　美味可口　日日更新　利便僑胞　貴客光顧　忠誠服務

金門漫筆

華埠興衰問題

市府委派的華埠實況研究調查委員會聯絡人百家禮最近指出了對華埠存在的兩大威脅：一爲地產物業高昂，稅荷奇重，一爲金融區的伸展與入侵。前者是因，後者是果。一爲事實，一爲趨勢。兩者是華埠存在與發展的致命傷。此論並非危言聳聽，在事實與理論兩方面，都有根據。

華埠中心都板街一帶，地價高昂，每平方英尺，竟達一百五十元，爲全市地價最高昂的地區之一。市府實業稅的徵收，也以此爲據，以致稅荷驚人。華埠地產從無得到聯邦、省市機構的資助。有以減免，致令地產投資無利可圖。華埠內經營事業，工人工作時間長久，工資低於全市各處，已是事實，不可諱言；僱主所得利潤，亦不如理想。由於修葺補養的費耗巨大，投資者無所得益，地產實業發展，更是得不償失。這個現況如果繼續下去，則華埠殘破古舊，每下愈況。假以時日，區內富有歷史價值的文物古跡，在此淘汰打擊之下，如不合時加以挽救調整，强鄰虎視，終有蕩然無存的一天。

三藩市華埠，位於以闊街、**丹**結街及海旁爲限的三角地帶。地點適中，交通便利，氣候良好，實爲本市最完美最理想的區域，一直爲本市金融商業最活躍之區。華埠以其本身存在條件日益困難，金融財團勢必挾其雄厚資力掩至。近年，與金融區及下埠商業區毗連一帶，高樓聳立，如雨後春筍。在自由競爭的經濟原則之下，普通投資者對華埠物業，既無能力，又無興趣。兩者兼有者，唯有是銀行與保險公司財團。這股力量勢必收購華埠中心內可得的地皮，蠶食地盤，入侵取代。

解救之道是正本清源，從吸收投資，減低費耗方面着想。以全埠一致的要求，籲請市府稅收當局，正視現實，以華埠物業租項收益爲據，調整估稅價值。華埠地產有價無市，其昂貴並不是由於利潤優厚。以市值爲根據，妄加估計，不合情理，適足以扼殺華埠商業的發展。否則，華埠物業地產無從吸引資金，加以發展，在物競天擇的原則之下，將有不能存續之虞。

華埠的興替榮枯，情況複雜。本文僅係就地產物業方面，加以發揮。茲事體大，存續攸關，華埠各界人士，對此應加注意

中華民族舞蹈團在華宮戲院表演之霓裳羽衣舞。　蔡振華攝

FAIRIES DANCE in the Moon is the title of this number with ribbons by the Dancing Group of the Republic of China. (Edward C. Lee photo)

聖誕禮物

圖樣及價目表函索即寄

人人公司
Y. Y. COMPANY
551-18th Avenue San Francisco, Calif.
94121 U. S. A.　Phone: 221-1106

本公司創立於一九五七年

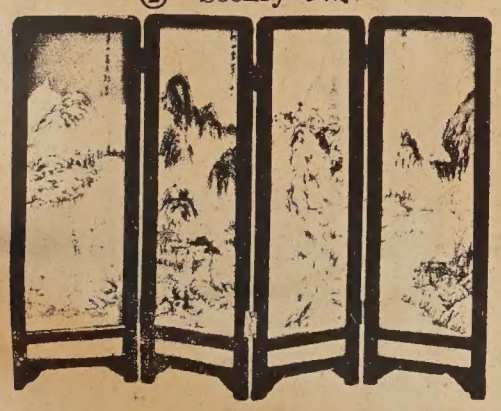
閃光小宮燈

鋁質鍍金小宮燈
每串十支，有電器設備 110V，七彩燈泡，自動閃光。每串以美術紙盒裝載。

每串　四元二毫五仙
郵費每串三毫

Aluminium Frame, gold-coated, 10 pieces in a bundle. Price: $4.25 Each Bundle;
Postage: 30¢ Each Bundle.

② Scenry 山水



① Birbs & flowers 花鳥

精工繪製　瑰麗堂皇
黑色木框　絲緞作畫
每個二元九五，郵費三毫

國畫屏風

Hand Painted Desk Screen

③ Palace girls 美人

11½"×16½" in size　高十一寸半，濶十六寸半
Black wood frames, coloured pictures in silk screen.
① Birbs & flowers 花鳥
② Scenry 山水　③ Palace girls 美人
$2.95 each:　Postage: 30¢ each.

IMPERIAL FASHION

838 Grant Avenue
San Francisco, Calif. 94108
Tel: 362-8111

Mail Orders Accepted

妙燕公司

Featuring Oriental and Contemporary Clothing — Specializing in beaded Dresses, Sweaters, Bags, and Yardage

精工裁製
時款服裝
專家設計
歡迎郵購

Limited offer — Custom tailored Chinese dresses — Only $18 Labor (Lining included)

EAST WEST 東西報

THE CHINESE - AMERICAN JOURNAL • PUBLISHED EVERY WEDNESDAY • VOLUME 2, NUMBER 46 • NOVEMBER 13, 1968 10 CENTS

• 元五年全 • 毫一份每•版出三期星逢•報週文英中• 期六十四第卷二第•日三十月一十年八六九一

Higher court to hear Fresno slaying case

See English Section

華埠興衰問題

公私學校問題

論自律

華人開槍擊斃黑童

（本報菲士那特訊）菲士那埠一名華僑鄺寥夫（Ralph Quong），被高等法庭控以殺人罪。

初則口角繼而動武

鄺氏爲本埠一汽油站東主之一，現年四十歲。

據目擊者維特克斯稱，彼乃陪同斯密前來汽油站者，事發時有一警車停在汽油站之對面橫巷，可清楚看見當時兩人打鬬之情形，該惟警車內之警察，却視若無睹，不設法前來制止此不幸事故之發生。但克斯（Whitt Hicks）氏承認，彼並無主動召警前來制止打鬬。

警察在側視若無睹

鄺氏被捕後，曾在市法庭就有關槍殺該黑童事件，經兩日之聽訊後，法官伯納氏（Judge Robert Barnard）命令押解鄺氏在高等法庭候審。

此次聽訊，「美國黑人促進會」菲士那分會，曾要求省檢察署派員出席，以了解案情。該會的發言人布陸斯（Rev. J. B. Brooks）稱，當地的黑人公民，已就此不幸事故簽發了一封請願書，由該會寄呈省檢察署。布氏說：「我們要求當局對此不幸事故作徹底的調查，務要水落石出。我們覺得地方檢察官戴利（William C. Daly）並沒有查出事件的眞相。我們認爲有關此案的全部事實應予公佈。」

鄺氏將於本月廿二日出庭答辯，若不服罪，將由法官、檢察官及辯護律師三方面之同意，決定開審日期。

事發之日，一名白人菲爾頓斯密（Felton Smith），之十六歲黑少年，駕車前來該汽油站買汽油，因要求兌換硬幣與汽油站之工作人員多明高加勒圖發出口角，繼而動武，兩人大打出手。鄺氏拿出槍，突向該黑少年射擊，黑童中彈應聲倒地斃命。至於鄺氏何以開槍殺人，是否出於自衛抑或意外或其他理由，迄今尚未找出內因。

民族舞藝爲觀止

CHOPSTICKS dance is a highlight of the Dancing Group of the Republic of China at Palace theater. The group accompanied the ROC Olympic team to Mexico. (Kem Lee photo)

中華民族舞蹈團在華宮戲院演之筷子舞。舞姿優美，大受僑胞歡迎。李少吟攝。

華埠人語

偷竊頻頻

近來華埠治安，日趨惡劣，偷竊打鬬，屢有所聞。日昨嶺南同學會遭匪光顧，據該會之會所經理徐錫慈君稱，竊匪顯係從火燭梯潛入會所，偷走收音機一具，餘無損失，惟會所被搗亂。

又位於加里福尼亞街之華園餐館，最近被匪拆開前門之百葉窗潛入，偷去各種香烟共值一百二十五元，及傳眞機一具，值一百五十元。

生意難做

近年華埠之餐館業，一如雨後春筍，欣欣向榮。繼龍泉茶苑開張後，先後出現鑽石、豪華、龍鳳樓、東方等餐館或茶室，目前紅寶石亦在積極裝修中，前新雅藥房舊址，亦在密鑼緊鼓趕工改建成爲餐室，不明此行底細者，以爲此道易撈，旦夕可成富翁。其實不然。曾幾何時，由於競爭大，豪華餐室卒因支持不住而收盤。據聞現下有一兩間亦臨困境，可能被迫放手了。

第二選擇

一位競選人在演講台上大大發揮其政治綱領後，下台和聽衆握手，對其中一位老太太說：「老太太，你會投我一票吧？」老太太回答道：「對不起，你是我的第二人選。」政客：「那麼，誰是你的第一人選呢？」老太太：「隨便那一位都行。」

Second Class Postage Paid at San Francisco, California

EAST/WEST
758 Commercial Street
San Francisco, Calif. 94108
Phone: 781-6480

PERIODICAL DEPT
PUBLIC LIBRARY
CIVIC CENTER
S F Ca 94102